



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

*Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas*

2013/0025(COD)

11.12.2013

PAKEITIMAI 414–547

Pranešimo projektas
Krišjānis Kariņš, Judith Sargentini
(PE523.003v01-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2013) 0045 – C7-0032/2013 – 2013/0025(COD))

Pakeitimas 414
Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b ir d papunkčiuose nurodyti asmenys informuoja FŽP ir (arba) atitinkamą susijusios profesijos savireguliacinio organą, kaip išsamiau išdėstyta 33 straipsnio 1 dalyje, jei įtaria ar turi pagrįstų priežasčių įtarti, kad jų paslaugomis piktnaudžiaujama nusikalstamos veiklos, ypač kaip apibrėžta 3 straipsnio 4 dalyje, ir agresyvaus mokesčių vengimo tikslais.

Or. en

Pagrindimas

Ypač auditoriai, konsultantai mokesčių srityje ir teisininkai privalo užtikrinti, kad jų teikiamomis paslaugomis nebūtų padedama vykdyti mokesčių nusikaltimų ir agresyvaus mokesčių vengimo veiklos, ir turėtų esant reikalui atitinkamai kompetentingai institucijai pranešti apie įtartiną veiklą.

Pakeitimas 415
Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms.

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms.

Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami ištekliai.

Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami ištekliai.

Kai daugiau kaip vienas FŽP padalinys yra kompetentingas atlikti oficialią kontrolę, užtikrinamas efektyvus ir veiksmingas tų atskirų padalinių veiklos koordinavimas ir bendradarbiavimas.

Kai valstybė narė FŽP arba FŽP, išskyrus centrinę FŽP, ypač regioniniu ar vietos lygmenimis, suteikia įgaliojimus atlikti oficialią kontrolę, užtikrinamas atitinkamas efektyvus ir veiksmingas visų atitinkamų FŽP koordinavimas.

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Reglamentą (EB) Nr. 882/2004.

Pakeitimas 416 Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl direktyvos 31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu **arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus**, gavimą (ir, **kiek yra leidžiama, prašymą**), analizę **ir perdavimą kompetentingoms institucijoms**. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami ištekliai.

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip **nepriklausomai veikiantis ir autonominis** centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už **pranešimų apie įtartinus sandorius ir kitos** informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu, gavimą ir analizę. **FŽP yra atsakingas už visų kompetentingų institucijų analizės rezultatų platinimą, kai yra pagrindo įtarti pinigų plovimą, su tuo susijusius pirminius nusikaltimus arba teroristų finansavimą. Jis turi galimybę gauti atitinkamos papildomos informacijos iš įpareigotųjų subjektų.** Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami **finansiniai, techniniai ir**

žmogiškieji ištekliai. Valstybės narės užtikrina, kad nebūtų nederamo poveikio FŽP veiklai.

Or. en

Pakeitimas 417

Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos

31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami ištekliai.

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais, **įskaitant mokestinius nusikaltimus**, arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami **finansiniai, techniniai ir žmogiškieji** ištekliai. **Valstybės narės užtikrina, kad nebūtų nederamo poveikio FŽP veiklai.**

Or. en

Pakeitimas 418

Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl direktyvos

31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais, **įskaitant**

teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami išteklių.

mokestinius nusikaltimus, arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami ***finansiniai, techniniai ir žmogiškieji*** išteklių. ***Valstybės narės užtikrina, kad nebūtų nederamo poveikio FŽP veiklai.***

Or. en

Pakeitimas 419 **Jürgen Klute**

Pasiūlymas dėl direktyvos **31 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami išteklių.

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais, ***įskaitant*** ***mokestinius nusikaltimus***, arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami ***finansiniai, techniniai ir žmogiškieji*** išteklių. ***Valstybės narės užtikrina, kad nebūtų nederamo poveikio FŽP veiklai.***

Or. en

Pakeitimas 420 **Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon**

Pasiūlymas dėl direktyvos **31 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami ištekliai.

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami **finansiniai, techniniai ir žmogiškieji** ištekliai. **Valstybės narės užtikrina, kad nebūtų nederamo poveikio FŽP veiklai.**

Or. en

Pakeitimas 421
Graham Watson

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami ištekliai.

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami **finansiniai, techniniai ir žmogiškieji** ištekliai.

Or. en

Pakeitimas 422
Emine Bozkurt

**Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP **suteikiami** atitinkami išteklių.

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu arba reikalaujamos pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę ir perdavimą kompetentingoms institucijoms. **Valstybės narės užtikrina, kad** tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP **būtų suteikti** atitinkami **finansiniai ir žmogiškieji** išteklių.

Or. en

**Pakeitimas 423
Cornelis de Jong**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. FŽP įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais arba galimu teroristų finansavimu **arba reikalaujamos** pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę **ir perdavimą kompetentingoms institucijoms**. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami išteklių.

Pakeitimas

3. FŽP įsteigiamas kaip **nepriklausomai veikiantis** centrinis nacionalinis padalinys. Jis yra atsakingas už **pranešimų apie įtartinus sandorius ir kitos** informacijos, susijusios su galimu pinigų plovimu, su tuo susijusiais pirminiais nusikaltimais, **įskaitant mokestinius nusikaltimus**, arba galimu teroristų finansavimu, **kaip reikalaujama** pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama, prašymą), analizę. Tam, kad galėtų vykdyti savo pareigas, FŽP suteikiami atitinkami išteklių.

Or. en

Pakeitimas 424
Cornelis de Jong

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės užtikrina, kad FŽP turėtų galimybę tiesiogiai ar netiesiogiai laiku susipažinti su finansine, administracine ir teisėsaugos informacija, kuri jam reikalinga pareigoms tinkamai atlikti. Be to, FŽP reaguoja į savo valstybės narės teisėsaugos institucijų prašymus pateikti informaciją, nebent būtų faktinių priežasčių daryti prielaidą, kad suteikus tokią informaciją būtų pakenkta atliekamam tyrimui ar analizei, arba išskirtinėmis aplinkybėmis tais atvejais, kai informacijos atskleidimas būtų aiškiai neproporcingas teisėtiems fizinio ar juridinio asmens interesams arba kitaip neatitiktų tikslų, kuriais jos prašoma.

Pakeitimas

4. Valstybės narės užtikrina, kad FŽP turėtų galimybę tiesiogiai ar netiesiogiai laiku susipažinti su finansine, administracine ir teisėsaugos informacija, kuri jam reikalinga pareigoms tinkamai atlikti. Be to, FŽP reaguoja į savo valstybės narės teisėsaugos institucijų prašymus pateikti informaciją, nebent būtų faktinių priežasčių daryti prielaidą, kad suteikus tokią informaciją būtų pakenkta atliekamam tyrimui ar analizei, arba išskirtinėmis aplinkybėmis tais atvejais, kai informacijos atskleidimas būtų aiškiai neproporcingas teisėtiems fizinio ar juridinio asmens interesams arba kitaip neatitiktų tikslų, kuriais jos prašoma.

Valstybės narės reikalauja, kad teisėsaugos institucijos FŽP teiktų atsiliėpimus apie pateiktos informacijos panaudojimą.

Or. en

Pakeitimas 425
Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Valstybės narės užtikrina, kad FŽP turėtų įgaliojimus skubiai imtis tiesioginių arba netiesioginių veiksmų, kai įtariama, kad sandoris susijęs su pinigų plovimu arba teroristų finansavimu, laikinai sustabdyti arba neleisti vykdyti pradėto sandorio, kad išanalizuotų sandorį ir patvirtintų įtarimą.

Pakeitimas

5. Valstybės narės užtikrina, kad FŽP turėtų įgaliojimus skubiai imtis tiesioginių arba netiesioginių veiksmų, kai įtariama, kad sandoris susijęs su pinigų plovimu arba teroristų finansavimu, laikinai sustabdyti arba neleisti vykdyti pradėto sandorio, kad išanalizuotų sandorį ir patvirtintų įtarimą.

Valstybės narės užtikrina, kad FŽP turėtų

teisinius įgaliojimus vykdyti oficialią kontrolę ir imtis šioje direktyvoje numatytų priemonių.

Or. en

Pakeitimas 426
Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6a. FŽP užtikrina:

- a) direktyvoje išdėstytų taisyklių įgyvendinimo oficialios kontrolės veiksmingumą ir tinkamumą;**
 - b) kad nebūtų oficialią kontrolę atliekančių darbuotojų interesų konflikto;**
 - c) kad turėtų pakankamą skaičių tinkamai kvalifikuotų ir patyrusių darbuotojų oficialios kontrolės vykdymo efektyvumui ir veiksmingumui užtikrinti arba kad galėtų jų pasisamdyti;**
 - d) kad turėtų tinkamą ir gerai prižiūrimą infrastruktūrą ir įrangą, kuriomis būtų užtikrinta, kad darbuotojai galėtų efektyviai ir veiksmingai vykdyti oficialią kontrolę;**
- 2. FŽP visais lygmenimis užtikrina oficialios kontrolės nešališkumą, kokybę ir nuoseklumą. Kiekvienas FŽP, kuriam suteikti įgaliojimai atlikti oficialią kontrolę, turi laikytis visų 2 dalyje išvardytų kriterijų.**

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Reglamentą (EB) Nr. 882/2004.

Pakeitimas 427
Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 6 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6b. FŽP atlieka vidaus auditą arba pasirūpina, kad būtų atliktas išorės auditas, ir, atsižvelgdami į jo rezultatus, imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad būtų įgyvendinami šios direktyvos tikslai. Šių auditų išvadas tikrina nepriklausomas subjektas, jie atliekami skaidriai.

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Reglamentą (EB) Nr. 882/2004.

Pakeitimas 428
Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 straipsnio 6 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6c. Komisija nedelsdama koordinuoja valstybių narių veiksmus, kai iš valstybių narių pateiktos informacijos ar iš kitų šaltinių ji sužino apie veiklą, kuri pažeidžia arba gali pažeisti kovą su pinigų plovimu reglamentuojančius teisės aktus ir yra labai reikšminga Bendrijos lygiu, ypač kai:

- a) tokia veikla turi arba gali turėti pasekmių keliose valstybėse narėse;**
- b) manoma, kad panašūs veiksmai buvo atlikti keliose valstybėse narėse; arba**
- c) valstybės narės negali susitarti dėl tinkamų veiksmų, siekiant reaguoti į reikalavimų nesilaikymą.**

Kai vykdant oficialią kontrolę nustatoma pakartotinė neatitiktis, FŽP, kuris atliko kontrolę, nedelsdamas apie tai praneša Komisijai ir kitų valstybių narių FŽP.

Komisija gali:

a) bendradarbiaudama su atitinkama valstybe nare siūsti inspektorių grupę oficialiai kontrolei vietoje atlikti;

b) pareikalauti, kad išsiuntimo valstybės narės kompetentinga institucija suintensyvintų atitinkamą oficialią kontrolę ir praneštų apie veiksmus ir priemones, kurių ji ėmėsi.

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Reglamentą (EB) Nr. 882/2004.

Pakeitimas 429

Nils Torvalds, Olle Schmidt

Pasiūlymas dėl direktyvos

32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija perduodama valstybės narės, kurios teritorijoje yra įsikūrusi informaciją perduodanti įstaiga ar asmuo, FŽP. Informaciją perduoda 8 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka paskirtas asmuo ar asmenys.

Pakeitimas

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija perduodama valstybės narės, kurios teritorijoje yra įsikūrusi informaciją perduodanti įstaiga ar asmuo, ***arba valstybės narės, kurioje įsteigtas įpareigotasis subjektas***, FŽP. Informaciją perduoda 8 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka paskirtas asmuo ar asmenys.

Or. en

Pakeitimas 430

Timothy Kirkhope
ECR frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl direktyvos
32 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija perduodama valstybės narės, kurios teritorijoje yra **įsikūrusi informaciją perduodanti įstaiga ar asmuo**, FŽP. Informaciją perduoda 8 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka paskirtas asmuo ar asmenys.

Pakeitimas

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija perduodama valstybės narės, kurios teritorijoje yra **įsteigtas įpareigotasis subjektas**, FŽP. Informaciją perduoda 8 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka paskirtas asmuo ar asmenys.

Or. en

Pagrindimas

Apie įtartiną veiklą turėtų būti pranešama tik buveinės ar filialo valstybės narės FŽP. Kartu su įvairiais teisėsaugos institucijų ataskaitų ir kalbų reikalavimais vietiniai pranešimo reikalavimai paskatintų smarkų atitikties naštos padidėjimą.

**Pakeitimas 431
Véronique Mathieu Houillon, Monica Luisa Macovei**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
32 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Nepažeisdamos 1 dalies, valstybės narės reikalauja, kad įpareigotieji subjektai sistemingai kreiptųsi į kiekvienos valstybės narės, susijusios su veikla, apie kurią pranešta, FŽP dėl kitos rūšies informacijos, pvz., riba pagrįstų nacionaliniu lygmeniu apibrėžtų sandorių, tam tikrose situacijose, kai kyla pinigų plovimo ir terorizmo finansavimo pavojus, su visais atitinkamais informacijos elementais.

Or. en

**Pakeitimas 432
Philippe De Backer**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
33 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Nukrypdamos nuo 32 straipsnio 1 dalies, valstybės narės 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b **ir** d papunkčiuose nurodytų asmenų atveju gali tam tikrą atitinkamos profesijos savireguliacinio organą paskirti ta institucija, kuri gautų 32 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją.

Pakeitimas

Nukrypdamos nuo 32 straipsnio 1 dalies, valstybės narės 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b, d **ir e** papunkčiuose nurodytų asmenų **ir 4 straipsnyje nurodytų tų kategorijų profesijų ir įmonių** atveju gali tam tikrą atitinkamos profesijos savireguliacinio organą paskirti ta institucija, kuri gautų 32 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją.

Or. en

**Pakeitimas 433
Jean-Paul Gauzès**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
33 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Nukrypdamos nuo 32 straipsnio 1 dalies, valstybės narės 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b ir d papunkčiuose nurodytų asmenų atveju **gali tam tikrą** atitinkamos profesijos savireguliacinio **organą paskirti** ta institucija, kuri gautų 32 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją.

Pakeitimas

Nukrypdamos nuo 32 straipsnio 1 dalies, valstybės narės 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b ir d papunkčiuose nurodytų asmenų atveju **turi** atitinkamos profesijos savireguliacinio **organui suteikti galimybę tapti** ta institucija, kuri gautų 32 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją.

Bet kokiomis aplinkybėmis valstybės narės turi suteikti priemones ir būdą pasiekti profesinės paslapties, konfidencialumo ir privatumo apsaugą.

Or. en

**Pakeitimas 434
Jean-Paul Gauzès**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
33 straipsnio 2 dalis**

PE524.801v02-00

14/74

AM1013206LT.doc

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės 32 straipsnio 1 dalyje nustatytų reikalavimų **netaiško** notarams, kitiems nepriklausomiems teisininkams, auditoriams, išorės apskaitininkams ir konsultantams mokesčių srityje **tik** informacijos, kurią jie gauna iš savo kliento arba apie savo klientą, kai jie nustatinėja savo kliento teisinę padėtį arba kai jie gina savo klientą ar jam atstovauja teismo procese ar dėl tokio proceso, įskaitant konsultacijas dėl proceso inicijavimo ar vengimo, atžvilgiu, nepaisant to, ar tokia informacija yra gaunama prieš tokį procesą, tokio proceso metu ar po jo.

Pakeitimas

2. Valstybės narės 32 straipsnio 1 dalyje nustatytų reikalavimų **negali taikyti** notarams, kitiems nepriklausomiems teisininkams, auditoriams, išorės apskaitininkams ir konsultantams mokesčių srityje informacijos, kurią jie gauna iš savo kliento arba apie savo klientą, kai jie nustatinėja savo kliento teisinę padėtį arba kai jie gina savo klientą ar jam atstovauja teismo procese ar dėl tokio proceso, įskaitant konsultacijas dėl proceso inicijavimo ar vengimo, atžvilgiu, nepaisant to, ar tokia informacija yra gaunama prieš tokį procesą, tokio proceso metu ar po jo.

Or. en

Pakeitimas 435

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

**Pasiūlymas dėl direktyvos
37 straipsnio pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės **imasi visų reikiamų priemonių, kad** įpareigotųjų subjektų **darbuotojai**, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų **apsaugoti** nuo grasinimų ar priešišku veiksmu.

Pakeitimas

Valstybės narės **užtikrina, kad asmenys, įskaitant** įpareigotųjų subjektų **darbuotojus ir atstovus**, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų **deramai** apsaugoti nuo grasinimų ar priešišku veiksmu, **visų rūšių priešiško elgesio, neigiamų pasekmių ar priešišku ar diskriminacinių su užimtumu susijusių veiksmu. Valstybės narės užtikrina nemokamą teisinę pagalbą tokiems asmenims ir pasirūpina saugiais pranešimo kanalais, įskaitant anoniminius kanalus, kuriais asmenys gali pranešti apie įtarimus dėl pinigų plovimo ar teroristų finansavimo.**

Pakeitimas 436
Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos
37 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad įpareigotųjų subjektų darbuotojai, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų apsaugoti nuo grasinimų **ar** priešišku veiksmu.

Pakeitimas

Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad įpareigotųjų subjektų darbuotojai **ir kiti**, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų apsaugoti nuo grasinimų priešišku veiksmu, **priešiško elgesio ar neigiamų pasekmių. Europos priežiūros institucija ir FŽP prašomi suteikia vieną ar daugiau saugaus ryšio kanalų asmenims, pranešantiems apie įtariamą pinigų plovimo ir teroristų finansavimo veiklą. Tokiais kanalais užtikrinama, kad informaciją teikiančių asmenų tapatybė būtų žinoma tik Europos priežiūros institucijai ar FŽP. Valstybės narės užtikrina nemokamą teisinę pagalbą.**

Pakeitimas 437
Emine Bozkurt

Pasiūlymas dėl direktyvos
37 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad įpareigotųjų subjektų darbuotojai, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų apsaugoti nuo

Pakeitimas

Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad įpareigotųjų subjektų darbuotojai, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų apsaugoti nuo

grasinimų ar priešišku veiksmų.

grasinimų ar priešišku veiksmų. ***Jos užtikrins, kad būtų atitinkamų liudininkų ir informatorių apsaugos programų.***

Or. en

Pakeitimas 438

Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon

Pasiūlymas dėl direktyvos 37 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad įpareigotųjų subjektų darbuotojai, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų apsaugoti nuo grasinimų ar priešišku veiksmų.

Pakeitimas

Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad ***informatoriai ir*** įpareigotųjų subjektų darbuotojai, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų apsaugoti nuo grasinimų ar priešišku veiksmų.

Or. en

Pakeitimas 439

Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

**ĮRAŠŲ SAUGOJIMAS IR
STATISTINIAI DUOMENYS**

Pakeitimas

***DUOMENŲ APSAUGA, ĮRAŠŲ
SAUGOJIMAS IR STATISTINIAI
DUOMENYS***

Or. en

Pakeitimas 440

Sophia in 't Veld

**Pasiūlymas dėl direktyvos
39 straipsnio pirmos pastraipos a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) deramo klientų tikrinimo atveju – reikalaujamų įrodymų kopijas ar nuorodas į juos **penkerius** metus po to, kai baigiasi verslo santykiai su klientu. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. **Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis pasibaigus verslo santykiams neviršija dešimties metų;**

Pakeitimas

a) deramo klientų tikrinimo atveju – reikalaujamų įrodymų kopijas ar nuorodas į juos **dvejus** metus po to, kai baigiasi verslo santykiai su klientu. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą **arba jeigu duomenų saugojimo laikotarpio pratęsimas grindžiamas atsižvelgiant į kiekvieną atvejį. Ilgiausias saugojimo laikotarpio pratęsimas – penkeri papildomi metai;**

Or. en

Pagrindimas

Nebuvo pateiktas pagrindimas dėl siūlomo pirminio penkerių metų duomenų saugojimo laikotarpio.

**Pakeitimas 441
Graham Watson**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
39 straipsnio pirmos pastraipos a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) deramo klientų tikrinimo atveju – **reikalaujamų** įrodymų kopijas ar nuorodas į juos penkerius metus po to, kai baigiasi verslo santykiai su klientu. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar

Pakeitimas

a) deramo klientų tikrinimo atveju – **gautų** įrodymų kopijas ar nuorodas į juos penkerius metus po to, kai **įvykdomas nenuolatinis sandoris arba** baigiasi verslo santykiai su klientu. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis

privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis *pasibaigus verslo santykiams* neviršija dešimties metų;

įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis neviršija dešimties metų.

Or. en

Pakeitimas 442 **Sophia in 't Veld**

Pasiūlymas dėl direktyvos **39 straipsnio pirmos pastraipos a a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

aa) 1a. Visi saugomi asmens duomenys negali būti naudojami jokiems kitiems tikslams, išskyrus tikslus, dėl kurių jie buvo saugomi.

Or. en

Pagrindimas

Pabrėžiamas tikslų ribojimas. Dėl „komercinių duomenų“ saugojimo, straipsnyje dėl duomenų apsaugos turėtų būti minimas bendrojo pobūdžio „komercinių duomenų“ tvarkymo draudimas. Jo paminėjimas, susijęs tik su saugojimu, galėtų reikšti, kad tai leidžiama pagal kitas antraštinės dalis. Kai „komerciniai duomenys“ būtų minimi, tai turėtų būti atlikta nedviprasmiškai.

Pakeitimas 443 **Sophia in 't Veld**

Pasiūlymas dėl direktyvos **39 straipsnio pirmos pastraipos b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) verslo santykių ir sandorių atveju – patvirtinamuosius įrodymus ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar

b) verslo santykių ir sandorių atveju – patvirtinamuosius įrodymus ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar

nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikomus nacionalinius teisės aktus, **penkerius** metus arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis trumpesnis. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias **asmens duomenų saugojimo laikotarpis arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis baigiasi pirmiau, neviršija dešimties** metų.

nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikomus nacionalinius teisės aktus, **dvejus** metus arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis trumpesnis. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą **arba jeigu** duomenų saugojimo laikotarpis **grindžiamas atsižvelgiant į kiekvieną atvejį**. Ilgiausias saugojimo laikotarpio pratęsimas – **penkeri papildomi metai**;

Or. en

Pakeitimas 444

Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos

39 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) verslo santykių ir sandorių atveju – patvirtinamuosius įrodymus ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikomus nacionalinius teisės aktus, penkerius metus arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis trumpesnis. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant

Pakeitimas

b) verslo santykių ir sandorių atveju – patvirtinamuosius įrodymus ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikomus nacionalinius teisės aktus, penkerius metus arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis trumpesnis. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant

pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis baigiasi pirmiau, neviršija dešimties metų.

pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis baigiasi pirmiau, neviršija dešimties metų. ***Kai reikia, informacija gali būti saugoma ilgesnį laikotarpį, kad būtų siekiama komercinių sandorių ar buvusių klientų ir įpareigotųjų subjektų santykių tikslų.***

Or. en

Pakeitimas 445 **Jean-Paul Gauzès**

Pasiūlymas dėl direktyvos **39 straipsnio pirmos pastraipos b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) verslo santykių ir sandorių atveju – patvirtinamuosius įrodymus ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikomas nacionalinius teisės aktus, penkerius metus arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis trumpesnis. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis baigiasi pirmiau, neviršija dešimties metų.

Pakeitimas

b) verslo santykių ir sandorių atveju – patvirtinamuosius įrodymus ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikomas nacionalinius teisės aktus, penkerius metus arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis trumpesnis. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis baigiasi pirmiau, neviršija dešimties metų. ***Vis dėlto, kai reikia, informacija gali būti saugoma ilgesnį laikotarpį, kad būtų siekiama komercinių***

Pakeitimas 446
Graham Watson

Pasiūlymas dėl direktyvos
39 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) *verslo santykių ir sandorių atveju* – patvirtinamuosius įrodymus ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikomus nacionalinius teisės aktus, penkerius metus arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris *laikotarpis* trumpesnis. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris *laikotarpis* baigiasi pirmiau, neviršija dešimties metų.

Pakeitimas

b) patvirtinamuosius *sandorių* įrodymus ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikomus nacionalinius teisės aktus, penkerius metus arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris trumpesnis. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys sunaikinami, jei nacionalinėje teisėje nenustatyta kitaip ir nenurodyta, kokiomis aplinkybėmis įpareigotieji subjektai gali ar privalo toliau saugoti duomenis. Valstybės narės gali leisti arba reikalauti toliau saugoti asmens duomenis tik tuomet, jei tai būtina vykdant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją, nustatymą ar tyrimą. Ilgiausias asmens duomenų saugojimo laikotarpis arba po sandorių įvykdymo, arba verslo santykių pabaigos, priklausomai nuo to, kuris baigiasi pirmiau, neviršija dešimties metų.

Pakeitimas 447
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
58 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės reikalauja, kad įpareigotieji subjektai įdiegtų tinkamas procedūras, pagal kurias jų darbuotojai įstaigos viduje specialiu nešališkumą ir anonimiškumą užtikrinančiu kanalu galėtų pranešti apie pažeidimus.

Pakeitimas

3. Valstybės narės reikalauja, kad **2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punkte nurodyti** įpareigotieji subjektai įdiegtų tinkamas procedūras, pagal kurias jų darbuotojai įstaigos viduje specialiu nešališkumą ir anonimiškumą užtikrinančiu kanalu galėtų pranešti apie pažeidimus.

Or. en

Pakeitimas 448
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
39 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Duomenų apsauga

1. Pagal šią direktyvą valstybių narių tvarkomiems asmens duomenims taikomos Direktyvos 95/46/EB nuostatos. Europos priežiūros institucijų tvarkomiems asmens duomenimis taikomos Reglamento (EB) Nr. 45/2001 nuostatos.

2. Asmens duomenys tvarkomi tik remiantis šia direktyva siekiant pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevencijos.

3. Remiantis šia direktyva, draudžiamas surinktų duomenų tvarkymas komerciniais tikslais.

Or. en

Pakeitimas 449
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
40 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

40a straipsnis

Informacijos, skirtos kovos su pinigų plovimu reikmėms, rinkimas, tvarkymas ir perdavimas pagal Direktyvą 95/46/EB laikomas visuomenės interesu.

Or. en

Pakeitimas 450

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

**Pasiūlymas dėl direktyvos
40 straipsnio pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės reikalauja, kad jų įpareigotieji subjektai turėtų parengę sistemas, leidžiančias visapusiškai ir greitai pagal nacionalinę teisę reaguoti į FŽP ar kitos institucijos paklausimus, ar per praėjusius penkerius metus jos turi ar turėjo verslo santykių su nurodytais fiziniiais ar juridiniais asmenimis ir koks buvo tokių santykių pobūdis.

1. Valstybės narės turi turėti nacionalinio lygmens, centralizuotas sistemas, kurios joms leistų laiku nustatyti, ar fiziniai arba juridiniai asmenys turi arba kontroliuoja bankų sąskaitas jų teritorijoje veikiančiose finansų įstaigose.

2. Valstybės narės taip pat turi turėti sistemas, leidžiančias kompetentingoms institucijoms identifikuoti turtą be išankstinio jo savininko informavimo.

3. Valstybės narės reikalauja, kad jų įpareigotieji subjektai turėtų parengę sistemas, leidžiančias visapusiškai ir greitai pagal nacionalinę teisę reaguoti į FŽP ar kitos institucijos paklausimus, ar per praėjusius penkerius metus jos turi ar turėjo verslo santykių su nurodytais fiziniiais ar juridiniais asmenimis ir koks buvo tokių santykių pobūdis.

Or. fr

Pagrindimas

Pour une lutte efficace contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme, il est essentiel que les cellules de renseignement financier disposent d'informations sur les données bancaires, en un temps opportun et dans le respect de la confidentialité, au travers d'un registre centralisé. Cette proposition constitue un outil essentiel pour les cellules de renseignement financier et les autres autorités compétentes, le cas échéant, pour mener des enquêtes et des analyses efficaces des soupçons de blanchiment. Les Etats membres doivent donc considérer que l'établissement d'une base de données centralisée contenant des informations bancaires est une solution plus efficace, tant en termes de sécurité que de confidentialité, que de requérir l'information directement auprès des banques établies dans les Etats membres.

Pakeitimas 451 **Cornelis de Jong**

Pasiūlymas dėl direktyvos **40 straipsnio pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės reikalauja, kad jų įpareigotieji subjektai turėtų parengę sistemas, leidžiančias visapusiškai ir greitai pagal nacionalinę teisę reaguoti į FŽP ar kitos institucijos paklausimus, ar per praėjusius penkerius metus jos turi ar turėjo verslo santykių su nurodytais fiziniiais ar juridiniais asmenimis ir koks buvo tokių santykių pobūdis.

Pakeitimas

Valstybės narės reikalauja, kad jų įpareigotieji subjektai turėtų parengę sistemas, **saugiais kanalais ir taip, kad būtų užtikrintas visapusiškas paklausimų konfidencialumas**, leidžiančias visapusiškai ir greitai pagal nacionalinę teisę reaguoti į FŽP ar kitos institucijos paklausimus, ar per praėjusius penkerius metus jos turi ar turėjo verslo santykių su nurodytais fiziniiais ar juridiniais asmenimis ir koks buvo tokių santykių pobūdis.

Or. en

Pakeitimas 452 **Jürgen Klute**

Pasiūlymas dėl direktyvos **41 straipsnio 2 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) nacionalinio pinigų plovimo ir teroristų

Pakeitimas

b) nacionalinio pinigų plovimo ir teroristų

finansavimo prevencijos režimo pranešimo, tyrimo ir teismo etapu duomenis, įskaitant pranešimų FŽP apie įtartinus sandorius skaičių, priemones, kurių buvo toliau imtasi pagal tokius pranešimus, taip pat per metus iširtų atvejų skaičių, baudžiamojon atsakomybėn patrauktų asmenų skaičių, už pinigų plovimo ar teroristų finansavimo veikas nuteistų asmenų skaičių ir išaldyto, areštuoto ar konfiskuoto turto vertę eurais.

finansavimo prevencijos režimo pranešimo, tyrimo ir teismo etapu duomenis, įskaitant pranešimų FŽP apie įtartinus sandorius skaičių, priemones, kurių buvo toliau imtasi pagal tokius pranešimus, taip pat per metus iširtų atvejų skaičių, baudžiamojon atsakomybėn patrauktų asmenų skaičių, už pinigų plovimo ar teroristų finansavimo veikas nuteistų asmenų skaičių ir išaldyto, areštuoto ar konfiskuoto turto vertę eurais.
Surinkti duomenys atskirai pateikiami pagal nusikalstamos veiklos tipus.

Or. en

Pakeitimas 453 Burkhard Balz

Pasiūlymas dėl direktyvos 42 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės reikalauja, kad tais atvejais, kai trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti 1 ***dalies pirmoje pastraipoje*** reikalaujamų priemonių, įpareigotieji subjektai ***imtųsi papildomų priemonių, leidžiančių veiksmingai valdyti*** pinigų plovimo ***ar*** teroristų finansavimo ***grėsmę***, ir informuotų savo buveinės valstybės narės priežiūros institucijas. Jei papildomų priemonių neužtenka, buveinės valstybės narės kompetentingos institucijos ***apsvarsto galimybę imtis*** papildomų priežiūros veiksmų, ***prireikus*** įskaitant ***prašymą*** finansų ***grupei*** nutraukti veiklą ***priimančiojoje*** šalyje.

Pakeitimas

4. Valstybės narės reikalauja, kad tais atvejais, kai trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti ***deramo klientų tikrinimo prievolių ir 1 dalyje*** reikalaujamų priemonių, įpareigotieji subjektai ***užtikrina, kad filialai ir*** patronuojamosios įmonės, kuriose jie turi daugumą akcijų, atitinkamoje trečiojoje šalyje taikytų papildomas priemones, kuriomis būtų valdoma pinigų plovimo ***ir*** teroristų finansavimo ***grėsmė***, ir informuotų savo buveinės valstybės narės priežiūros institucijas. Jei papildomų priemonių neužtenka, buveinės valstybės narės kompetentingos institucijos ***imasi*** papildomų priežiūros veiksmų, įskaitant ***papildomą finansų grupės kontrolę. Jeigu vis dar neužtenka papildomų priežiūros veiksmų, kompetentingos valdžios institucijos reikalauja, kad įpareigotieji subjektai nekurtų verslo santykių ir nesiimtų sandorių. Jeigu verslo santykiai jau egzistuoja, kompetentingos valdžios***

institucijos reikalauja nutraukti tokius santykius nutraukiant verslo sutartį arba bet kokiomis kitomis veiksmingomis priemonėmis. Jeigu priemonių rinkinys vis tiek nėra veiksmingas, kompetentingos institucijos prašo finansų grupės nutraukti veiklą susijusioje trečiojoje šalyje.

Or. en

Pakeitimas 454
Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos
42 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės reikalauja, kad tais atvejais, kai trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti 1 dalies pirmoje pastraipoje reikalaujamų priemonių, įpareigotieji subjektai **imtųsi papildomų priemonių, leidžiančių veiksmingai valdyti pinigų plovimo ar teroristų finansavimo grėsmę, ir informuotų savo buveinės valstybės narės priežiūros institucijas. Jei papildomų priemonių neužtenka, buveinės valstybės narės kompetentingos institucijos apsvarsto galimybę imtis papildomų priežiūros veiksmų, prireikus įskaitant prašymą finansų grupei nutraukti veiklą priimančiojoje šalyje.**

Pakeitimas

4. Valstybės narės reikalauja, kad tais atvejais, kai trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti **deramo klientų tikrinimo prievolių** ir 1 dalies pirmoje pastraipoje reikalaujamų priemonių, įpareigotieji subjektai **užtikrintų, kad toje trečiojoje šalyje esantys filialai, patronuojamosios įmonės, perduotą veiklą vykdančios įmonės ir įmonės, kurioje subjektai turi daugumą akcijų, neužmegztų verslo santykių arba juos nutrauktų ir nevykdytų sandorių. Jei tokie verslo santykiai jau užmegzti, įpareigotasis subjektas privalo užtikrinti, jie būtų nutraukti nutraukiant verslo sutartį ar kitų įgyvendinamų priemonių vykdymą.**

Or. en

Pakeitimas 455
Timothy Kirkhope
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
42 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. EBI, EDPPI ir EVPRI parengia techninių reguliavimo standartų projektus ir juose patikslina, kokio tipo šio straipsnio 4 dalyje nurodytų papildomų priemonių ir kokių būtinausių veiksmų turi imtis 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose nurodyti įpareigotieji subjektai, kai trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti 1 ir 2 dalyse reikalaujamų priemonių. EBI, EDPPI ir EVPRI tuos techninių reguliavimo standartų projektus pateikia Komisijai per *dvejus metus* nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

Pakeitimas

5. EBI, EDPPI ir EVPRI parengia techninių reguliavimo standartų projektus ir juose patikslina, kokio tipo šio straipsnio 4 dalyje nurodytų papildomų priemonių ir kokių būtinausių veiksmų turi imtis 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose nurodyti įpareigotieji subjektai, kai trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti 1 ir 2 dalyse reikalaujamų priemonių. EBI, EDPPI ir EVPRI tuos techninių reguliavimo standartų projektus pateikia Komisijai per **18 mėnesių** nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 456

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Pasiūlymas dėl direktyvos

43 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės reikalauja, kad įpareigotieji subjektai imtųsi jiems kylančiai grėsmei, jų pobūdžiui ir dydžiui proporcingų priemonių, kad *atitinkami* jų darbuotojai žinotų apie šios direktyvos pagrindu priimtas nuostatas, įskaitant atitinkamus duomenų apsaugos reikalavimus.

Pakeitimas

Valstybės narės reikalauja, kad įpareigotieji subjektai imtųsi jiems kylančiai grėsmei, jų pobūdžiui ir dydžiui proporcingų priemonių, kad jų darbuotojai žinotų apie šios direktyvos pagrindu priimtas nuostatas, įskaitant atitinkamus duomenų apsaugos reikalavimus.

Or. en

Pakeitimas 457

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Pasiūlymas dėl direktyvos

43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Tokios priemonės apima **atitinkamų** darbuotojų dalyvavimą specialiose tęstinėse mokymo programose, kuriose jie būtų mokomi atpažinti veiksmus, galimai susijusius su pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, ir jiems būtų nurodyta, kaip elgtis tokiais atvejais.

Pakeitimas

Tokios priemonės apima darbuotojų dalyvavimą specialiose tęstinėse mokymo programose, kuriose jie būtų mokomi atpažinti veiksmus, galimai susijusius su pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, ir jiems būtų nurodyta, kaip elgtis tokiais atvejais

Or. en

Pakeitimas 458
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Tokios priemonės apima atitinkamų darbuotojų dalyvavimą specialiose tęstinėse mokymo programose, kuriose jie būtų mokomi atpažinti veiksmus, galimai susijusius su pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, ir jiems būtų nurodyta, kaip elgtis tokiais atvejais.

Pakeitimas

Tokios priemonės apima atitinkamų darbuotojų dalyvavimą specialiose tęstinėse mokymo programose, kuriose jie būtų mokomi atpažinti veiksmus, galimai susijusius su pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, ir jiems būtų nurodyta, kaip elgtis tokiais atvejais.

Valstybės narės užtikrina, kad įpareigotieji subjektai paskirtų vyresnįjį vadovą, kuriam tenka bendra atsakomybė už subjekto kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu politiką ir procedūras.

Or. en

Pakeitimas 459
Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos
43 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Valstybės narės reikalauja, kad įpareigotieji subjektai paskirtų valdymo organo, atsakingo už atitikčiai šios direktyvos nuostatoms būtinų įstatymų, poįstatyminių aktų ir administracinių nuostatų įgyvendinimą, narius.

Or. en

**Pakeitimas 460
Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
43 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Valstybės narės reikalauja, kad įpareigotieji subjektai paskirtų valdybos, atsakingos už atitikčiai šios direktyvos nuostatoms būtinų įstatymų, poįstatyminių aktų ir administracinių nuostatų įgyvendinimą, narius.

Or. en

**Pakeitimas 461
Jürgen Klute**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
43 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Valstybės narės reikalauja, kad įpareigotieji subjektai paskirtų valdybos, atsakingos už atitikčiai šios direktyvos nuostatoms būtinų įstatymų, poįstatyminių aktų ir administracinių nuostatų įgyvendinimą, narius.

Or. en

Pakeitimas 462
Monica Luisa Macovei

Pasiūlymas dėl direktyvos
43 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Valstybės narės reikalauja, kad įpareigotieji subjektai paskirtų valdybos, atsakingos už atitikčiai šios direktyvos nuostatomis būtinų įstatymų, poįstatyminių aktų ir administracinių nuostatų įgyvendinimą, narius.

Or. en

Pakeitimas 463
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
43 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad įmanomais atvejais būtų laiku pateikti atsiliepinimai apie pranešimų, susijusių su įtariamu pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, veiksmingumą ir toliau taikytinas priemones.

3. Valstybės narės užtikrina, kad įmanomais atvejais **įpareigotiesiems subjektams** būtų laiku pateikti atsiliepinimai apie pranešimų, susijusių su įtariamu pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, veiksmingumą ir toliau taikytinas priemones.

Or. en

Pakeitimas 464
Peter Simon

Pasiūlymas dėl direktyvos
43 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad įmanomais atvejais būtų laiku pateikti atsiliepimai apie pranešimų, susijusių su įtariamu pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, veiksmingumą ir toliau taikytinas priemones.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad įmanomais atvejais ***įpareigotiesiems subjektams*** būtų laiku pateikti atsiliepimai apie pranešimų, susijusių su įtariamu pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, veiksmingumą ir toliau taikytinas priemones.

Or. de

Pakeitimas 465
Marlene Mizzi

Pasiūlymas dėl direktyvos
44 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės numato, kad valiutos keityklos ir patikos ***arba*** bendrovių paslaugų teikėjai ***turi būti licencijuojami ar įregistruojami, o lošimo paslaugų teikėjai – gauti veiklos leidimą.***

Pakeitimas

1. Valstybės narės numato, kad valiutos keityklos, patikos ***arba*** bendrovių paslaugų teikėjai ***ir lošimo paslaugų teikėjai turi būti atitinkamai reglamentuojami siekiant užtikrinti, kad asmenys, veiksmingai vadovaujantys arba vadovausiantys tokių subjektų veiklai, arba tikrieji tokių subjektų savininkai būtų kompetentingi ir tinkami.***

Or. en

Pakeitimas 466
Roberta Metsola

Pasiūlymas dėl direktyvos
44 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės numato, kad valiutos keityklos ir patikos ***arba*** bendrovių paslaugų teikėjai turi būti licencijuojami ar įregistruojami, o lošimo paslaugų teikėjai –

Pakeitimas

1. Valstybės narės numato, kad valiutos keityklos, patikos ***arba*** bendrovių paslaugų teikėjai turi būti licencijuojami ar įregistruojami, o lošimo paslaugų teikėjai

gauti veiklos leidimą.

būtų reglamentuojami siekiant užtikrinti, kad asmenys, veiksmingai vadovaujantys arba vadovausiantys tokių subjektų veiklai, arba tikrieji tokių subjektų savininkai būtų kompetentingi ir tinkami.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi 44 straipsnio 1 dalyje minimos sritys, kurios dar nesuderintos ES lygmeniu (ypač lošimo paslaugos), manau, kad reikia užtikrinti, kad šis straipsnis atitiktų šios direktyvos teisinį pagrindą ir bendrą grėsmę pagrįstą požiūrį, ir kad juo nebūtų nustatytos priemonės, kuriomis siekiama suderinti sritis, viršijančias direktyvos siekius ir tikslus. Todėl siūlau tiesiogiai susieti 44 straipsnio 1 dalį ir 44 straipsnio 2 dalį ir iš dalies pakeisti 38 konstatuojamąją dalį, kad būtų papildomai išaiškinta 44 straipsnio taikymo sritis.

Pakeitimas 467

Peter Simon

Pasiūlymas dėl direktyvos 44 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos imtųsi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią nusikaltėliams ar jų bendrininkams turėti reikšmingą ar kontrolinį 2 **straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b, d ir e punktuose** nurodytų įpareigotųjų subjektų akcijų paketą, būti tų įpareigotųjų subjektų tikroju savininku arba juose užimti vadovaujamas pareigas.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos imtųsi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią nusikaltėliams ar jų bendrininkams turėti reikšmingą ar kontrolinį 2 **straipsnyje** nurodytų įpareigotųjų subjektų akcijų paketą, būti tų įpareigotųjų subjektų tikroju savininku arba juose užimti vadovaujamas pareigas.

Or. de

Pakeitimas 468

Sophie Auconie

Pasiūlymas dėl direktyvos 44 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos imtųsi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią nusikaltėjams ar jų bendrininkams turėti reikšmingą ar kontrolinį 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b, d **ir** e punktuose nurodytų įpareigotųjų subjektų akcijų paketą, būti tų įpareigotųjų subjektų tikroju savininku arba juose užimti vadovaujamas pareigas.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos imtųsi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią nusikaltėjams ar jų bendrininkams turėti reikšmingą ar kontrolinį 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b, d, e **ir** g punktuose nurodytų įpareigotųjų subjektų akcijų paketą, būti tų įpareigotųjų subjektų tikroju savininku arba juose užimti vadovaujamas pareigas.

Or. en

Pagrindimas

Nors profesiniame sporte itin didelės pinigų plovimo galimybės, dažnai susijusios su mokestiniu sukčiavimu ir susitarimais dėl varžybų baigties, peržiūrėtose FATF rekomendacijose ir Komisijos pasiūlyme dėl IV PPPD ši problema nesprenžžiama. Šiam trūkumui pašalinti profesionalaus sporto sektoriui tais pačiais pagrindais kaip ir kitai ne finansinei profesinei veiklai derėtų taikyti IV PPPD.

Pakeitimas 469
Emine Bozkurt

Pasiūlymas dėl direktyvos
44 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos imtųsi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią nusikaltėjams ar jų bendrininkams turėti reikšmingą ar kontrolinį 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b, d ir e punktuose nurodytų įpareigotųjų subjektų akcijų paketą, būti tų įpareigotųjų subjektų tikroju savininku arba juose užimti vadovaujamas pareigas.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos imtųsi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią **pirmiau minėtose srityse nuteistiems** nusikaltėjams ar jų bendrininkams turėti reikšmingą ar kontrolinį 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a, b, d ir e punktuose nurodytų įpareigotųjų subjektų akcijų paketą, būti tų įpareigotųjų subjektų tikroju savininku arba juose užimti vadovaujamas pareigas.

Or. en

Pakeitimas 470

Ana Gomes, Monica Luisa Macovei

Pasiūlymas dėl direktyvos 45 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos turėtų pakankamai įgaliojimų, įskaitant įgaliojimą reikalauti pateikti bet kokios informacijos, reikalingos reikalavimų laikymosi stebėsenai ir patikrinimams vykdyti, ir turėtų pakankamai finansinių, žmogiškųjų ir techninių išteklių savo funkcijoms vykdyti. Valstybės narės užtikrina, kad šių institucijų darbuotojai laikytųsi aukštų profesinių standartų, įskaitant konfidencialumo ir duomenų apsaugos standartus, būtų labai patikimi ir tinkamos kvalifikacijos.

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos turėtų pakankamai įgaliojimų, įskaitant įgaliojimą reikalauti pateikti bet kokios informacijos, reikalingos reikalavimų laikymosi stebėsenai ir patikrinimams vykdyti, ir turėtų pakankamai finansinių, žmogiškųjų ir techninių išteklių savo funkcijoms vykdyti. Valstybės narės užtikrina, kad šių institucijų darbuotojai laikytųsi aukštų profesinių standartų, įskaitant konfidencialumo ir duomenų apsaugos standartus, būtų labai patikimi ir tinkamos kvalifikacijos. ***Valstybės narės užtikrina, kad tarp valdybų narių ir kompetentingų valdžios institucijų darbuotojų nekiltų interesų konfliktas. Interesų konfliktas kyla tais atvejais, kai dėl prižasčių, susijusių su šeima, emociniu gyvenimu, politine, pilietine veikla ar nacionaline priklausomybe, ekonominiais interesais ar bet kokiais kitais su įpareigotuoju subjektu turimais bendrais interesais, kyla pavojus, kad asmuo nebegalės nešališkai ir objektyviai atlikti savo pareigų.***

Or. en

Pakeitimas 471

Sharon Bowles, Olle Schmidt

Pasiūlymas dėl direktyvos 45 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Kredito bei finansų įstaigų ir lošimo paslaugų teikėjų atžvilgiu kompetentingos institucijos turi didesnius priežiūros

Pakeitimas

3. Kredito bei finansų įstaigų ir lošimo paslaugų teikėjų atžvilgiu kompetentingos institucijos turi didesnius priežiūros

įgaliojimus, ypač galimybę patikrinimus atlikti vietoje.

įgaliojimus, ypač galimybę patikrinimus atlikti vietoje. ***Siekiant agresyvaus mokesčių planavimo bei vengimo atvejais sumažinti teisinio ir reguliavimo arbitražo galimybes, kompetentingos institucijos, atsakingos už kredito ir finansų įstaigų priežiūrą, stebi jų gaunamų teisinių konsultacijų tinkamumą.***

Or. en

Pakeitimas 472
Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl direktyvos
45 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Kredito bei finansų įstaigų ir lošimo paslaugų teikėjų atžvilgiu kompetentingos institucijos turi didesnius priežiūros įgaliojimus, ypač galimybę patikrinimus atlikti vietoje.

Pakeitimas

3. Kredito bei finansų įstaigų ir lošimo paslaugų teikėjų atžvilgiu ***bankroto bylas nagrinėjantys teismai ir*** kompetentingos institucijos turi didesnius priežiūros įgaliojimus, ypač galimybę patikrinimus atlikti vietoje.

Or. it

Pakeitimas 473
Timothy Kirkhope
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
45 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės užtikrina, kad įpareigotieji subjektai, ***valdantys*** filialus arba patronuojamąsias įmones kitose valstybėse narėse, laikytųsi tos kitos valstybės narės nacionalinių nuostatų, susijusių su šia direktyva.

Pakeitimas

4. Valstybės narės užtikrina, kad įpareigotieji subjektai, ***teikiantys paslaugas per*** filialus arba patronuojamąsias įmones kitose valstybėse narėse, laikytųsi tos kitos valstybės narės nacionalinių nuostatų, susijusių su šia direktyva. ***Įpareigotiesiems subjektams, turintiems teisę teikti pagrindines***

paslaugas, taikomos tik valstybių narių nuostatos ir rizikos vertinimas, kurie nustatyti laikantis šios direktyvos.

Or. en

Pagrindimas

Priimančiosios valstybės narės prievolių ir rizikos vertinimų taikymas fiziškai neegzistuojančioms įmonėms, teikiančioms tarpvalstybines paslaugas, paskatins bendrosios rinkos nykimą. Siūlomu pakeitimu išaiškinama, kad ši nuostata nedaro įtakos tarpvalstybiniam verslui.

Pakeitimas 474 Graham Watson

Pasiūlymas dėl direktyvos 45 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės **užtikrina**, kad įpareigotieji subjektai, valdantys filialus arba patronuojamąsias įmones kitose valstybėse narėse, laikytųsi tos kitos valstybės narės nacionalinių nuostatų, susijusių su šia direktyva.

Pakeitimas

4. Valstybės narės **reikalauja**, kad įpareigotieji subjektai, valdantys filialus arba patronuojamąsias įmones kitose valstybėse narėse, laikytųsi tos kitos valstybės narės nacionalinių nuostatų, susijusių su šia direktyva.

Or. en

Pakeitimas 475 Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Pasiūlymas dėl direktyvos 45 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

6. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūrai **taikančios** grėsme pagrįstą požiūrį **kompetentingos institucijos**:

Pakeitimas

6. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūrai **taikydamos** grėsme pagrįstą požiūrį kompetentingos institucijos:

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės turėtų užtikrinti grėsme pagrįsto požiūrio įgyvendinimą ir vengti kompetentingų institucijų taikomo „atitikties požiūrio“.

Pakeitimas 476

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl direktyvos 48 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Komisija **gali suteikti** būtiną paramą, kad palengvintų koordinavimą, taip pat ir keitimąsi informacija tarp FŽP Sąjungoje. Ji **gali** reguliariai **rengti susitikimus su** valstybių narių FŽP atstovais, **kad palengvintų bendradarbiavimą ir pasikeitimą nuomonėmis su bendradarbiavimu susijusiais klausimais.**

Pakeitimas

Komisija **suteikia** būtiną paramą, kad palengvintų koordinavimą, taip pat ir keitimąsi informacija tarp FŽP Sąjungoje. Ji reguliariai **rengia ES ir FŽP platformos, kurią sudaro** valstybių narių FŽP atstovai, **susitikimą ir, kai reikia, ES ir FŽP platformos susitikimus su EBI, EDPPi ir EVPRI. ES ir FŽP platforma** sukurta gairėms dėl klausimų, susijusių su FŽP ir ataskaitas teikiančių subjektų, **įgyvendinti, FŽP veiklai, ypač susijusiai su tarptautiniu bendradarbiavimu ir bendra analize, palengvinti, dalytis informacija apie vidaus rinkos tendencijas ir grėsmės veiksnius, FŽP dalyvavimui valdant „FIU.net“ sistemą užtikrinti.**

Or. en

Pakeitimas 477

Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl direktyvos 48 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Komisija **gali suteikti** būtiną paramą, kad palengvintų koordinavimą, taip pat ir keitimąsi informacija tarp FŽP Sąjungoje. Ji **gali** reguliariai **rengti susitikimus su**

Pakeitimas

Komisija **suteikia** būtiną paramą, kad palengvintų koordinavimą, taip pat ir keitimąsi informacija tarp FŽP Sąjungoje. Ji reguliariai **rengia ES ir FŽP platformos,**

valstybių narių FŽP atstovais, kad palengvintų *bendradarbiavimą ir pasikeitimą nuomonėmis su bendradarbiavimu susijusiais klausimais.*

kurią sudaro valstybių narių FŽP atstovai, susitikimą ir, kai reikia, ES ir FŽP platformos susitikimus su EBI, EDPPi ir EVPRI. ES ir FŽP platforma sukurta gairėms dėl klausimų, susijusių su FŽP ir ataskaitas teikiančiais subjektais, įgyvendinti, FŽP veiklai, ypač susijusiai su tarptautiniu bendradarbiavimu ir bendra analize, palengvinti, dalytis informacija apie vidaus rinkos tendencijas ir grėsmės veiksmus, FŽP dalyvavimui valdant „FIU.net“ sistemą užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 478
Graham Watson

Pasiūlymas dėl direktyvos
48 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Komisija gali suteikti būtiną paramą, kad palengvintų koordinavimą, taip pat ir keitimąsi informacija tarp FŽP Sąjungoje. Ji **gali** reguliariai **rengti** susitikimus su valstybių narių FŽP atstovais, kad palengvintų bendradarbiavimą ir pasikeitimą nuomonėmis su bendradarbiavimu susijusiais klausimais.

Pakeitimas

Komisija gali suteikti būtiną paramą, kad palengvintų koordinavimą, taip pat ir keitimąsi informacija tarp FŽP Sąjungoje. Ji reguliariai **rengia** susitikimus su valstybių narių FŽP atstovais, kad palengvintų bendradarbiavimą ir pasikeitimą nuomonėmis su bendradarbiavimu susijusiais klausimais.

Or. en

Pakeitimas 479
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
49 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad jų FŽP kuo labiau bendradarbiautų tarpusavyje

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad jų FŽP kuo labiau bendradarbiautų tarpusavyje **ir su ne**

nepriklausomai nuo to, ar jie yra administracinės, teisėsaugos, teisminės ar mišrios institucijos.

ES valstybių FŽP nepriklausomai nuo to, ar jie yra administracinės, teisėsaugos, teisminės ar mišrios institucijos.

Or. en

Pakeitimas 480

Véronique Mathieu Houillon, Monica Luisa Macovei

Pasiūlymas dėl direktyvos

50 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Ypač kai Sąjungoje esantis FŽP nori gauti papildomos informacijos iš kitos valstybės narės įpareigotojo subjekto, kuris veikia jos teritorijoje, prašymas turėtų būti skirtas valstybės narės, kurioje įsteigtas įpareigotasis subjektas, FŽP. FŽP greitai ir be jokios atrankos perduoda prašymus ir atsakymus.

Or. en

Pakeitimas 481

Cornelis de Jong

Pasiūlymas dėl direktyvos

52 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad ***FŽP imtųsi visų būtinų priemonių, įskaitant saugumo priemones, siekdami užtikrinti, kad pagal 49 ir 50 straipsnius pateiktos informacijos negautų jokia kita institucija, žinyba ar skyrius, nebent tam iš anksto pritaria*** informaciją teikiantis FŽP.

Valstybės narės užtikrina, kad ***bet kokio gaunančio FŽP*** pagal 49 ir 50 straipsnius pateiktos informacijos platinimui ***bet kokiai kitai institucijai, žinybai ar skyriui arba bet kokiam šios informacijos naudojimui administracinėms, tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar teismų reikmėms, kurios iš anksto nebuvo patikrintos, reikia išankstinio*** informaciją teikiančio FŽP leidimo. ***Informaciją gaunanti FŽP turėtų saugoti gautą informaciją, kaip ir informaciją, gautą iš***

Or. en

Pakeitimas 482

Bill Newton Dunn, Graham Watson, Nils Torvalds

**Pasiūlymas dėl direktyvos
53 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės *skatina savo FŽP naudotis* saugiais *FŽP* tarpusavio bendravimo kanalais *ir decentralizuotu kompiuteriniu tinklu „FIU.net“*.

Pakeitimas

1. Valstybės narės *reikalauja, kad jų FŽP naudotųsi* saugiais tarpusavio bendravimo kanalais.

Or. en

Pakeitimas 483

Frank Engel

**Pasiūlymas dėl direktyvos
53 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės skatina savo FŽP naudotis saugiais FŽP tarpusavio bendravimo kanalais *ir decentralizuotu kompiuteriniu tinklu „FIU.net“*.

Pakeitimas

1. Valstybės narės skatina savo FŽP naudotis saugiais FŽP tarpusavio bendravimo kanalais.

Or. en

Pakeitimas 484

Monika Hohlmeier

**Pasiūlymas dėl direktyvos
53 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės skatina savo FŽP naudoti saugiais FŽP tarpusavio bendravimo kanalais *ir decentralizuotu kompiuteriniu tinklu „FIU.net“*.

Pakeitimas

1. Valstybės narės skatina savo FŽP naudoti saugiais FŽP tarpusavio bendravimo kanalais.

Or. en

Pagrindimas

Direktyvoje turėtų būti apibrėžti rezultatai ir tikslai, o ne tikslios jiems pasiekti reikalingos priemonės. Todėl turėtų būti galimybė pasirinkti veiksmingiausius ir geriausius „saugius bendravimo kanalus“. Taigi dėl teisinių ir praktinių priežasčių neįmanoma direktyvoje apibrėžti „FIU.net“ priemonės. Tas pats taikytina 40 konstatuojamajai daliai.

Pakeitimas 485
Timothy Kirkhope
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
53 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės skatina savo FŽP naudoti saugiais *FŽP* tarpusavio bendravimo kanalais *ir decentralizuotu kompiuteriniu tinklu „FIU.net“*.

Pakeitimas

1. Valstybės narės skatina savo FŽP naudoti saugiais tarpusavio bendradarbiavimo kanalais.

Or. en

Pagrindimas

Apsisaugoma nuo to, kad priimta direktyva netaptų pasenusi.

Pakeitimas 486
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
53 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės užtikrina, kad atlikdami

PE524.801v02-00

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad atlikdami

42/74

AM\1013206LT.doc

šioje direktyvoje nustatytas pareigas jų FŽP bendradarbiautų modernių technologijų taikymo srityje. Šios technologijos sudaro sąlygas FŽP savo duomenis anonimiškai ir užtikrinant visišką asmens duomenų apsaugą lyginti su kitų FŽP, taip siekiant rasti FŽP dominančius subjektus kitose valstybėse narėse ir identifikuoti jų pajamas ir lėšas.

šioje direktyvoje nustatytas pareigas jų FŽP, **bendradarbiaudami su Europolu**, bendradarbiautų modernių technologijų taikymo srityje. Šios technologijos sudaro sąlygas FŽP savo duomenis anonimiškai ir užtikrinant visišką asmens duomenų apsaugą lyginti su kitų FŽP, taip siekiant rasti FŽP dominančius subjektus kitose valstybėse narėse ir identifikuoti jų pajamas ir lėšas.

Or. en

Pakeitimas 487
Timothy Kirkhope
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
53 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės užtikrina, kad atlikdami šioje direktyvoje nustatytas pareigas jų FŽP bendradarbiautų modernių technologijų taikymo srityje. Šios technologijos sudaro sąlygas FŽP savo duomenis anonimiškai ir užtikrinant visišką asmens duomenų apsaugą lyginti su kitų FŽP, taip siekiant rasti FŽP dominančius subjektus kitose valstybėse narėse ir identifikuoti jų pajamas ir lėšas.

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad atlikdami šioje direktyvoje nustatytas pareigas jų FŽP, **bendradarbiaudami su Europolu**, bendradarbiautų modernių technologijų taikymo srityje. Šios technologijos sudaro sąlygas FŽP savo duomenis anonimiškai ir užtikrinant visišką asmens duomenų apsaugą lyginti su kitų FŽP, taip siekiant rasti FŽP dominančius subjektus kitose valstybėse narėse ir identifikuoti jų pajamas ir lėšas.

Or. en

Pagrindimas

Žodžiai „bendradarbiaudami su Europolu“ turėtų būti įtraukti, kad būtų visapusiškai atsižvelgta į FŽP ir Europolo susitarimą informacijos mainams naudoti Europolo Saugaus keitimosi informacija tinklo programą (SIENA).

Pakeitimas 488
Emine Bozkurt

**Pasiūlymas dėl direktyvos
54 straipsnio pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės **užtikrina, kad jų** FŽP **bendradarbiautų** su Europolu dėl tarpvalstybinių mastu atliekamų analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Pakeitimas

Valstybės narės **skatina savo** FŽP **bendradarbiauti** su Europolu dėl tarpvalstybinių mastu atliekamų analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Or. en

**Pakeitimas 489
Bill Newton Dunn, Graham Watson, Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
54 straipsnio pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės **užtikrina, kad jų** FŽP **bendradarbiautų** su Europolu dėl tarpvalstybinių mastu atliekamų analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Pakeitimas

Valstybės narės **ragina savo** FŽP **bendradarbiauti** su Europolu dėl tarpvalstybinių mastu atliekamų analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Or. en

**Pakeitimas 490
Cornelis de Jong**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
54 straipsnio pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės **užtikrina, kad jų** FŽP **bendradarbiautų** su Europolu dėl tarpvalstybinių mastu atliekamų analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Pakeitimas

Valstybės narės **ragina savo** FŽP **bendradarbiauti** su Europolu dėl tarpvalstybinių mastu atliekamų analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Or. en

Pakeitimas 491
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl direktyvos
54 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad jų FŽP bendradarbiautų su Europolu dėl tarpvalstybiniu mastu **atliekamų** analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad jų FŽP bendradarbiautų su Europolu dėl tarpvalstybiniu mastu **nagrinėjamų atvejų** analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Or. en

Pagrindimas

Tarybos sprendimo dėl Europos policijos biuro (Europol) įsteigimo ((2009/371/TVR) 3 straipsnyje apibrėžtas Europolio tikslas – remti ir stiprinti valstybių narių kompetentingų institucijų veiksmus bei jų tarpusavio bendradarbiavimą organizuoto nusikalstamumo, terorizmo ir kitų rūšių sunkių nusikaltimų, darančių poveikį dviem ar daugiau valstybių narių, prevencijos ir kovos su jais srityje. 4 straipsnyje neteisėta pinigų plovimo veikla apibrėžta kaip Europolio kompetencija. Todėl reikia, kad Europolas atliktų nagrinėjamų atvejų analizę, susijusią su bent dviem valstybėmis narėmis.

Pakeitimas 492
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
54 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad jų FŽP bendradarbiautų su Europolu dėl tarpvalstybiniu mastu **atliekamų** analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad jų FŽP bendradarbiautų su Europolu dėl tarpvalstybiniu mastu **nagrinėjamų atvejų** analizių, susijusių su bent dviem valstybėmis narėmis.

Or. en

Pakeitimas 493

Jürgen Klute

Pasiūlymas dėl direktyvos

54 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

54a straipsnis

Prekybos susitarimai su trečiosiomis šalimis

Komisija užtikrina, kad prekybos susitarimuose su trečiosiomis valstybėmis būtų numatytos tinkamos priemonės kovai su finansiniais nusikaltimais ir neteisėtais kapitalo srautais iš tų valstybių ir į jas. Tuo tikslu įprastais atvejais į laisvosios prekybos susitarimus su trečiosiomis valstybėmis įtraukiamos nuostatos dėl automatiško keitimosi duomenimis apie kapitalo srautus bei apmokestinimą ir veiksmingo bendradarbiavimo su valdžios institucijomis finansų srityje, be to, jei susitarimuose tokių nuostatų nėra, dėl jų atitinkamai deramasi iš naujo.

Or. en

Pakeitimas 494

Emine Bozkurt

Pasiūlymas dėl direktyvos

55 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad įpareigotieji subjektai galėtų atsakyti už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus.

1. Valstybės narės užtikrina, kad įpareigotieji subjektai galėtų atsakyti už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus, **įskaitant atvejus, kai įpareigotieji subjektai, vykdydami šioje direktyvoje numatytus reikalavimus, remiasi trečiosiomis šalimis. Be to, valstybės narės užtikrina, kad bet kurios tokios trečiosios šalys taip pat gali būti atsakingos už pagal šią direktyvą priimtų**

Pakeitimas 495
Frank Engel, Krišjānis Kariņš

Pasiūlymas dėl direktyvos
55 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad įpareigotieji subjektai galėtų atsakyti už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus.

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad įpareigotieji subjektai galėtų atsakyti už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus. ***Nustatytos nuobaudos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.***

Pakeitimas 496
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
55 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Nedarant poveikio valstybių narių teisei taikyti baudžiamąsias sankcijas, valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos galėtų imtis tinkamų administracinių priemonių ir taikyti administracines sankcijas įpareigotiesiems subjektams pažeidus nacionalines nuostatas, priimtas įgyvendinant šią direktyvą, ir užtikrina, kad jos būtų taikomos. Tos priemonės ir sankcijos yra veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.

Pakeitimas

2. Nedarant poveikio valstybių narių teisei taikyti baudžiamąsias sankcijas, valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos galėtų imtis tinkamų administracinių priemonių ir taikyti administracines sankcijas įpareigotiesiems subjektams, ***minimiems 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose***, pažeidus nacionalines nuostatas, priimtas įgyvendinant šią direktyvą, ir užtikrina, kad jos būtų taikomos. Tos priemonės ir sankcijos yra veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.

Pakeitimas 497
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Šis straipsnis taikomas bent jau tais atvejais, kai įpareigotieji subjektai sistemingai nesilaiko toliau nurodytų straipsnių reikalavimų:

Pakeitimas

1. Šis straipsnis taikomas bent jau tais atvejais, kai įpareigotieji subjektai, ***minimi 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose***, sistemingai nesilaiko toliau nurodytų straipsnių reikalavimų:

Or. en

Pakeitimas 498
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) 32, 33 ir 34 (pranešimas apie įtartinus sandorius);

Pakeitimas

b) 32 ir 34 (pranešimas apie įtartinus sandorius);

Or. en

Pakeitimas 499
Jean-Paul Gauzès

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) viešą pranešimą, kuriame nurodomas fizinis arba juridinis asmuo ir pažeidimo pobūdis;

Pakeitimas

a) viešą pranešimą, kuriame nurodomas fizinis arba juridinis asmuo ir pažeidimo pobūdis, ***jei tai būtina ir proporcinga atsižvelgiant į konkrečiu atveju atliktą vertinimą***;

Pakeitimas 500
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) laikiną draudimą visiems įpareigotojo subjekto valdymo organo nariams, atsakingiems už pažeidimą, užimti pareigas įstaigose;

Pakeitimas

d) laikiną **ar nuolatinį** draudimą visiems įpareigotojo subjekto valdymo organo nariams, atsakingiems už pažeidimą, užimti pareigas įstaigose;

Or. en

Pakeitimas 501
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) laikiną draudimą visiems **įpareigotojo subjekto** valdymo organo nariams, atsakingiems už pažeidimą, užimti pareigas įstaigose;

Pakeitimas

d) laikiną draudimą visiems **įpareigotųjų subjektų, nurodytų 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose**, valdymo organo nariams, atsakingiems už pažeidimą, užimti pareigas įstaigose

Or. en

Pakeitimas 502
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) juridiniam asmeniui – administracines pinigines sankcijas, kurios sudarytų iki

Pakeitimas

e) juridiniam asmeniui – administracines pinigines sankcijas, kurios sudarytų iki

10 % to juridinio asmens bendros metinės apyvartos praėjusiais finansiniais metais;

20 % to juridinio asmens bendros metinės apyvartos praėjusiais veiklos metais;

Or. en

Pakeitimas 503
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) fiziniam asmeniui – administracines pinigines sankcijas, *kurių sudarytų iki 5 000 000 EUR, o valstybėse narėse, kurių oficiali valiuta nėra euro, – atitinkamą sumą nacionaline valiuta šios direktyvos įsigaliojimo dieną;*

Pakeitimas

f) fiziniam asmeniui – administracines *neribotos sumos* pinigines sankcijas;

Or. en

Pakeitimas 504
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

g) administracines pinigines sankcijas, kurių suma būtų iki *dviejų* kartų didesnė nei dėl pažeidimo gauto pelno ar išvengtų nuostolių suma, jeigu tokį pelną ar nuostolius galima nustatyti.

Pakeitimas

g) administracines pinigines sankcijas, kurių suma būtų iki *dešimties* kartų didesnė nei dėl pažeidimo gauto pelno ar išvengtų nuostolių suma, jeigu tokį pelną ar nuostolius galima nustatyti.

Or. en

Pakeitimas 505
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
56 straipsnio 2 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ga) reikalauti išaldyti ir (arba) areštuoti turtą;

Or. en

Pakeitimas 506
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
57 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos nepagrįstai nedelsdamos skelbtų apie visas sankcijas arba priemones, taikytas už įgyvendinant šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimą, nurodydamos informaciją apie pažeidimo rūšį ir pobūdį ir už jį atsakingų asmenų tapatybę, išskyrus atvejus, kai tai sukeltų didelį pavojų finansų rinkų stabilumui. ***Jei dėl paskelbimo susijusioms šalims būtų padaryta neproporcinga žala, kompetentingos institucijos informaciją apie sankcijas skelbia anonimiškai.***

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos nepagrįstai nedelsdamos skelbtų apie visas sankcijas arba priemones, taikytas už įgyvendinant šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimą, nurodydamos informaciją apie pažeidimo rūšį ir pobūdį ir už jį atsakingų asmenų tapatybę, išskyrus atvejus, kai tai sukeltų didelį pavojų finansų rinkų stabilumui.

Or. en

Pakeitimas 507
Jean-Paul Gauzès

Pasiūlymas dėl direktyvos
57 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos nepagrįstai nedelsdamos skelbtų apie visas sankcijas arba priemones, taikytas už įgyvendinant šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos nepagrįstai nedelsdamos skelbtų apie visas sankcijas arba priemones, taikytas už įgyvendinant šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų

pažeidimą, nurodydamos informaciją apie pažeidimo rūšį ir pobūdį ir už jį atsakingų asmenų tapatybę, *išskyrus atvejus, kai tai sukeltų didelį pavojų finansų rinkų stabilumui*. Jei dėl paskelbimo susijusioms šalims būtų padaryta neproporcinga žala, kompetentingos institucijos informaciją apie sankcijas *skelbia* anonimiškai.

pažeidimą, nurodydamos informaciją apie pažeidimo rūšį ir pobūdį ir už jį atsakingų asmenų tapatybę, *jei tai būtina ir proporcinga atsižvelgiant į konkrečiu atveju atliktą vertinimą*. Jei dėl paskelbimo susijusioms šalims būtų padaryta neproporcinga žala, kompetentingos institucijos informaciją apie sankcijas *gali skelbti* anonimiškai.

Or. en

Pakeitimas 508 **Cornelis de Jong**

Pasiūlymas dėl direktyvos **57 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos nepagrįstai nedelsdamos skelbtų apie visas sankcijas arba priemones, taikytas už įgyvendinant šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimą, nurodydamos informaciją apie pažeidimo rūšį ir pobūdį ir už jį atsakingų asmenų tapatybę, *išskyrus atvejus, kai tai sukeltų didelį pavojų finansų rinkų stabilumui*. Jei dėl paskelbimo susijusioms šalims būtų padaryta neproporcinga žala, kompetentingos institucijos informaciją apie sankcijas skelbia anonimiškai.

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos nepagrįstai nedelsdamos skelbtų apie visas sankcijas arba priemones, taikytas už įgyvendinant šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimą, nurodydamos informaciją apie pažeidimo rūšį ir pobūdį ir už jį atsakingų asmenų tapatybę. Jeigu dėl paskelbimo susijusioms šalims būtų padaryta neproporcinga žala, kompetentingos institucijos informaciją apie sankcijas skelbia anonimiškai.

Or. en

Pakeitimas 509 **Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon**

Pasiūlymas dėl direktyvos **57 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Valstybės narės užtikrina, kad būtų

plačiai naudojamas nuosavybės konfiskavimas be teistumo įvertinus tikimybes, išplėstinis turto konfiskavimas ir konfiskavimas iš trečiųjų šalių. Bet kuriuo atveju konfiskavimas turi būti vykdomas baudžiamojo arba civilinio teismo sprendimu.

Or. en

Pakeitimas 510
Cornelis de Jong

Pasiūlymas dėl direktyvos
57 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Valstybės narės užtikrina, kad nustatydamos administracinių sankcijų ar priemonių rūšį ir administracinių piniginių sankcijų dydį kompetentingos institucijos atsižvelgtų į visas svarbias aplinkybes, įskaitant:

Išbraukta.

- a) pažeidimo sunkumą ir trukmę;**
- b) atsakingo fizinio ar juridinio asmens atsakomybės laipsnį;**
- c) atsakingo fizinio ar juridinio asmens finansinį pajėgumą, kuris nustatomas pagal bendrą to asmens apyvartą arba metines pajamas;**
- d) atsakingo fizinio ar juridinio asmens gauto pelno arba išvengtų nuostolių, jei juos galima nustatyti, dydį;**
- e) trečiųjų šalių dėl pažeidimo patirtus nuostolius, jei juos galima nustatyti;**
- f) atsakingo fizinio ar juridinio asmens bendradarbiavimo su kompetentinga institucija lygį;**
- g) atsakingo fizinio ar juridinio asmens anksčiau padarytus pažeidimus.**

Or. en

Pakeitimas 511
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
57 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) kai taikytina, tai, kiek darbuotojas buvo skatinimas arba verčiamas imtis tam tikrų veiksmų pagal atitinkamos institucijos vidaus taisykles, nurodymus arba nusistovėjusių tvarką;

Or. en

Pakeitimas 512
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
57 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. EBI, EDPPI ir EVPRI pagal Reglamento (ES) Nr. 1093/2010, Reglamento (ES) Nr. 1094/2010 ir Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 16 straipsnį kompetentingoms institucijoms parengia gaires dėl 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose nurodytiems įpareigotiesiems subjektams taikytinų administracinių priemonių ir sankcijų rūšių ir administracinių piniginių sankcijų dydžio. Šios gairės pateikiamos per 2 metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

3. EBI, EDPPI ir EVPRI pagal Reglamento (ES) Nr. 1093/2010, Reglamento (ES) Nr. 1094/2010 ir Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 16 straipsnį kompetentingoms institucijoms parengia gaires dėl 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose nurodytiems įpareigotiesiems subjektams taikytinų administracinių priemonių ir sankcijų rūšių ir administracinių piniginių sankcijų dydžio, ***kad būtų užtikrintas jų nuoseklus taikymas ir atgrasomasis poveikis visoje Sąjungoje.*** Šios gairės pateikiamos per 2 metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 513
Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Pasiūlymas dėl direktyvos
57 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. EBI, EDPPi ir EVPRI pagal Reglamento (ES) Nr. 1093/2010, Reglamento (ES) Nr. 1094/2010 ir Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 16 straipsnį kompetentingoms institucijoms parengia gaires dėl 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose nurodytiems įpareigotiesiems subjektams taikytinų administracinių priemonių ir sankcijų rūšių ir administracinių piniginių sankcijų dydžio. Šios gairės pateikiamos per **2** metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

Pakeitimas

3. EBI, EDPPi ir EVPRI pagal Reglamento (ES) Nr. 1093/2010, Reglamento (ES) Nr. 1094/2010 ir Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 16 straipsnį kompetentingoms institucijoms parengia gaires dėl 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose nurodytiems įpareigotiesiems subjektams taikytinų administracinių priemonių ir sankcijų rūšių ir administracinių piniginių sankcijų dydžio. Šios gairės pateikiamos per **1** metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 514
Timothy Kirkhope
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
57 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. EBI, EDPPi ir EVPRI pagal Reglamento (ES) Nr. 1093/2010, Reglamento (ES) Nr. 1094/2010 ir Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 16 straipsnį kompetentingoms institucijoms parengia gaires dėl 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose nurodytiems įpareigotiesiems subjektams taikytinų administracinių priemonių ir sankcijų rūšių ir administracinių piniginių sankcijų dydžio. Šios gairės pateikiamos per **2 metus** nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

Pakeitimas

3. EBI, EDPPi ir EVPRI pagal Reglamento (ES) Nr. 1093/2010, Reglamento (ES) Nr. 1094/2010 ir Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 16 straipsnį kompetentingoms institucijoms parengia gaires dėl 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose nurodytiems įpareigotiesiems subjektams taikytinų administracinių priemonių ir sankcijų rūšių ir administracinių piniginių sankcijų dydžio. Tos gairės pateikiamos per **18 mėnesių** nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 515
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
58 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) tinkama *įstaigų darbuotojų, kurie praneša apie toje įstaigoje padarytus* pažeidimus, apsauga;

Pakeitimas

b) *užtikrinama* tinkama *apie galimus ar faktinius* pažeidimus *pranešusių asmenų* apsauga, *įskaitant visišką anonimiškumą, visų pirma (ir nepažeidžiant nacionalinių nuostatų, kuriomis reglamentuojamas teismo procesas) tų asmenų tapatybės konfidencialumas visais procedūros etapais;*

Or. en

Pakeitimas 516
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
58 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) užtikrinama tinkama kaltinamo asmens apsauga;

Or. en

Pakeitimas 517
Arlene McCarthy

Pasiūlymas dėl direktyvos
58 straipsnio 2 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bb) pranešusiam asmeniui ir kaltinamam asmeniui užtikrinama tinkama apsauga nuo blogo elgesio su jais darbo vietoje ir

Pakeitimas 518

Frank Engel

**Pasiūlymas dėl direktyvos
58 a straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

58a straipsnis

1. Šios direktyvos tikslais asmens duomenys tvarkomi pagal Direktyvą 95/46/EB, o atitinkamais atvejais – pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001. Draudžiamas bet koks papildomas duomenų tvarkymas komerciniais tikslais.

2. Draudžiama duomenų subjekto teisė gauti informaciją, esančią pranešime apie įtartiną sandorį. Jeigu įpareigotieji subjektai ar kompetentingosios institucijos nepagrįstai riboja ar varžo duomenų subjekto teises, susijusias su jo asmens duomenimis, išskyrus informaciją, esančią pranešime apie įtartiną sandorį, duomenų subjektas, laikydamasis Direktyvos 95/46/EB, gali pranešti apie šį klausimą duomenų apsaugos institucijai.

Pakeitimas 519

Sven Giegold, Rui Tavares

**Pasiūlymas dėl direktyvos
58 a straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

58a straipsnis

Igaliojimų delegavimas

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.

2. 5 straipsnio 1a dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo 62 straipsnyje nurodytos dienos.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 5 straipsnio 1a dalyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jam nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

4. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Pagal 5 straipsnio 1a dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

Or. en

Pakeitimas 520
Peter Simon

Pasiūlymas dėl direktyvos
59 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Per **ketverius** metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos Komisija parengia pranešimą apie šios direktyvos įgyvendinimą ir pateikia jį Europos Parlamentui ir Tarybai.

Pakeitimas

Per **trejus** metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos Komisija parengia pranešimą apie šios direktyvos įgyvendinimą **kiekvienoje valstybėje narėje** ir pateikia jį Europos Parlamentui ir Tarybai. **Pranešime, be kita ko, pateikiama informacija apie pinigų plovimo ir teroristų finansavimo grėsmės įvertinimą, valstybių narių taikomas priemonės šiai grėsmei sumažinti, šių priemonių faktinį įgyvendinimą ir jų veiksmingumą.**

Taikant 1 dalį valstybės narės kartą per metus pateikia Komisijai informaciją apie veiksmus, kurių jos ėmėsi siekdamos nustatyti, įvertinti, suprasti ir mažinti joms kylančias pinigų plovimo ir teroristų finansavimo grėsmes.

Valstybės narės pateikia Komisijai visas atitinkamas savo vidaus įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatas, taip pat informaciją apie pinigų plovimo metodus, taikomų priemonių veiksmingumą ir pinigų plovimo bei teroristų finansavimo atvejų tyrimus.

Or. de

Pakeitimas 521
Jürgen Klute

Pasiūlymas dėl direktyvos
59 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Per ketverius metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos Komisija parengia pranešimą apie šios direktyvos įgyvendinimą ir pateikia jį Europos Parlamentui ir Tarybai.

Pakeitimas

Per ketverius metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos Komisija parengia pranešimą apie šios direktyvos įgyvendinimą ir pateikia jį Europos Parlamentui ir Tarybai.

Pranešime įvertinamas ES ir trečiųjų valstybių prekybos susitarimų poveikis kovai su finansiniais nusikaltimais ir pateikiamos rekomendacijos dėl esamų ir būsimų prekybos susitarimų, kad būtų veiksmingai užkertamas kelias finansiniams nusikaltimams.

Or. en

Pakeitimas 522
Peter Simon

Pasiūlymas dėl direktyvos
59 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Per metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pranešimą apie valstybėse narėse taikomas nuostatas dėl sunkių mokesčių nusikaltimų ir bausmių, apie tarpvalstybinę mokesčių nusikaltimų svarbą ir galimą poreikį ES vykdyti suderintą šios srities politiką, prireikus kartu pateikdama pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų.

Or. de

Pakeitimas 523
Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 1 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) tikriesiems savininkams, turintiems grupinių sąskaitų, kurias tvarko valstybių narių ar trečiųjų šalių notarai ir kiti nepriklausomų teisinių profesijų atstovai, jei jiems keliama tarptautinius standartus atitinkantys reikalavimai kovoti su pinigų

*plovimu ir terorizmo finansavimu ir yra
prižiūrima, ar jie laikosi šių reikalavimų,
jei įstaigos, kurios veikia kaip grupinių
sąskaitų depozito įstaigos, pateikusios
prašymą gali gauti informaciją apie
tikrojo savininko tapatybę;*

Or. en

Pakeitimas 524
Jean-Paul Gauzès

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 1 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*ca) tikriesiems savininkams, turintiems
grupinių sąskaitų, kurias tvarko valstybių
narių ar trečiųjų šalių notarai ir kiti
nepriklausomų teisinių profesijų atstovai,
jei jiems keliami tarptautinius standartus
atitinkantys reikalavimai kovoti su pinigų
plovimu ir terorizmo finansavimu ir yra
prižiūrima, ar jie laikosi šių reikalavimų,
jei įstaigos, kurios veikia kaip grupinių
sąskaitų depozito įstaigos, pateikusios
prašymą gali gauti informaciją apie
tikrojo savininko tapatybę;*

Or. en

Pakeitimas 525
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 1 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*ca) įpareigotiesiems subjektams, kai pagal
šią direktyvą jiems taikomi reikalavimai
kovoti su pinigų plovimu ir teroristų
finansavimu ir jie veiksmingai įgyvendino
tuos reikalavimus;*

Pakeitimas 526
Timothy Kirkhope
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 1 punkto c a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) ipareigotiesiems subjektams, kai pagal šią direktyvą jiems taikomi reikalavimai kovoti su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu ir jie veiksmingai įgyvendino tuos reikalavimus;

Or. en

Pagrindimas

Pagal ketvirtąją kovos su pinigų plovimu direktyvą turėtų būti toliau leidžiamas supaprastintas deramas klientų tikrinimas, susijęs su grupinėmis klientų sąskaitomis, kurias tvarko notarai arba teisininkai, kad būtų išvengta pernelyg didelės administracinės naštos ir ipareigotųjų subjektų duomenų tvarkymo. Formuluotė iš dalies gauta iš trečiosios kovos su pinigų plovimu direktyvos (2005/60/EB) 23 konstatuojamosios dalies, 10 aiškinamojo rašto, peržiūrėtų Finansinių veiksnių darbo grupės (FATF) standartų 17 straipsnio a punkto b papunkčio.

Pakeitimas 527
Frank Engel, Krišjānis Kariņš

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 2 punkto e a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ea) ilgalaikiai į tikslą orientuoti taupymo pajamų susitarimai, kaip, pvz., pensijų skyrimo ir naudojamo nekilnojamojo turto įsigijimo bei šios direktyvos 11 ir 12 straipsniuose nurodytų mokėjimų iš mokėjimų sąskaitos apsaugos priemonė;

Or. en

Pakeitimas 528
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 2 punkto e a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***ea) nedidelės vertės finansiniai produktai,
kai grąžinimas vykdomas per klientui
priklausančią banko sąskaitą;***

Or. en

Pakeitimas 529
Jean-Paul Gauzès

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 2 punkto e a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***ea) finansiniai produktai, kuriais
siekiama finansinio fizinio turto, kaip
nuomos sutartys ar nedidelės vertės
vartojimo kreditas, jeigu sandoriai
vykdomi naudojant banko sąskaitas;***

Or. en

Pakeitimas 530
Jürgen Klute

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 2 punkto e a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***ea) ilgalaikės tikslinio taupymo sutartys,
kurios skirtos, pavyzdžiui, pensijai
užsitikrinti arba asmens naudojamam
nekilnojamajam turtui įsigyti, ir pagal
kurias įmokos mokamos per direktyvos 11***

ir 12 straipsniuose apibūdintą banko sąskaitą;

Or. de

Pakeitimas 531
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 2 punkto e b papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

eb) nebetarpiški verslo santykiai arba sandoriai, kai tapatybė tikrinama elektroniniu būdu;

Or. en

Pakeitimas 532
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedo pirmos pastraipos 2 punkto e c papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ec) tokie produktai, paslaugos ir sandoriai, kuriuos kompetentingos įpareigotųjų subjektų buveinės valstybės narės valdžios institucijos paskelbė nerizikingais;

Or. en

Pakeitimas 533
Peter Simon

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 3 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) **kitos** ES valstybės narės;

a) ES valstybės narės;

Or. de

Pakeitimas 534

Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Pasiūlymas dėl direktyvos

II priedo pirmos pastraipos 3 punkto d a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

da) Komisijos nustatytos jurisdikcijos, turinčios kovos su pinigų plovimu priemonių, atitinkančių šioje direktyvoje nustatytas priemones ir kitas susijusias Sąjungos taisykles ir reglamentus;

Or. en

Pakeitimas 535

Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl direktyvos

III priedo pirmos pastraipos 2 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) produktai ar sandoriai, kuriuose linkstama į anonimiškumą;

b) produktai ar sandoriai, kuriuose linkstama į anonimiškumą ***arba jis leidžiamas;***

Or. en

Pakeitimas 536

Peter Simon

Pasiūlymas dėl direktyvos

III priedo pirmos pastraipos 2 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) nebetarpiški verslo santykiai arba sandoriai;

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 537

Nils Torvalds, Olle Schmidt

Pasiūlymas dėl direktyvos

III priedo pirmos pastraipos 2 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) nebetarpiški verslo santykiai arba sandoriai;

c) nebetarpiški verslo santykiai arba sandoriai ***be tokių apsaugos priemonių kaip elektroninis tapatybės tikrinimas;***

Or. en

Pakeitimas 538

Timothy Kirkhope

ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos

III priedo pirmos pastraipos 2 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) nebetarpiški verslo santykiai arba sandoriai;

c) nebetarpiški verslo santykiai arba sandoriai, ***pvz., elektroninis tapatybės tikrinimas;***

Or. en

Pagrindimas

Kai taikytina, elektroninis klientų tapatybės tikrinimas gali sėkmingai sumažinti apsimetimo kitu asmeniu pavojų, kuris kyla nebetarpiškuose verslo santykiuose.

Pakeitimas 539
Graham Watson

Pasiūlymas dėl direktyvos
III priedo pirmos pastraipos 2 punkto e papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

e) nauji produktai ir nauja verslo praktika, įskaitant naują paslaugų teikimo mechanizmą, taip pat naujų arba vystomų technologijų naudojimas dirbant tiek su naujais, tiek su anksčiau egzistavusiais produktais;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 540
Peter Simon

Pasiūlymas dėl direktyvos
III priedo pirmos pastraipos 2 punkto e papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

e) nauji produktai ir nauja verslo praktika, įskaitant naują paslaugų teikimo mechanizmą, taip pat naujų arba vystomų technologijų naudojimas dirbant tiek su naujais, tiek su anksčiau egzistavusiais produktais;

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 541
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Pasiūlymas dėl direktyvos
III priedo pirmos pastraipos 2 punkto e papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

e) nauji produktai ir nauja verslo praktika, įskaitant naują paslaugų teikimo mechanizmą, taip pat naujų arba vystomų

e) naujų ar vystomų technologijų arba verslo praktikos, įskaitant naujus paslaugų teikimo mechanizmus, naudojimas, susijęs

technologijų naudojimas **dirbant** tiek su naujais, tiek su anksčiau egzistavusiais produktais;

tiek su naujais, tiek su anksčiau egzistavusiais produktais;

Or. en

Pakeitimas 542

Graham Watson, Bill Newton Dunn, Nils Torvalds

Pasiūlymas dėl direktyvos

III priedo pirmos pastraipos 3 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

c) šalys, kurioms taikomos, pvz., Jungtinių Tautų paskelbtos sankcijos, embargas ar panašios priemonės;

Pakeitimas

c) šalys, kurioms taikomos, pvz., Jungtinių Tautų **ir Europos Sąjungos** paskelbtos sankcijos, embargas ar panašios priemonės;

Or. en

Pakeitimas 543

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Pasiūlymas dėl direktyvos

III a priedas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

IIIa priedas

Tai minimalių atsakomųjų priemonių, kurių valstybės narės gali imtis taikydamos [16a straipsnio 2 dalį], sąrašas:

a) įpareigoti finansų įstaigas taikyti konkrečius sugriežtinto deramo tikrinimo priemonių aspektus;

b) įvesti griežtas svarbaus deklaravimo priemones arba nustatyti reikalavimą sistemaiškai pranešti apie finansines operacijas;

c) atsisakyti įsteigti atitinkamos šalies finansų įstaigos filialus, skyrius arba atstovybes arba visais kitais būdais

atsižvelgti į tai, kad atitinkama finansų įstaiga yra kilusi iš šalies, kurioje nėra tinkamos kovos su pinigų plovimu ir terorizmo finansavimu sistemos.

d) uždrausti finansų įstaigoms steigti skyrius arba atstovybes atitinkamoje šalyje arba visais kitais būdais atsižvelgti į tai, kad skyrius arba atstovybė yra šalyje, kurioje nėra tinkamos kovos su pinigų plovimu ir terorizmo finansavimu sistemos.

e) riboti verslo santykius arba finansines operacijas su įvardintomis šalimis ir šiose šalyse esančiais asmenimis;

f) uždrausti finansų įstaigoms kreiptis į susijusiose šalyse esančius trečiuosius asmenis, siekiant atlikti tam tikrus su klientais susijusius deramo tikrinimo proceso veiksmus;

g) įpareigoti finansų įstaigas įvertinti ir pakeisti arba, esant reikalui, nutraukti korespondentinės bankininkystės santykius su susijusios šalies finansų įstaigomis;

h) nustatyti griežtesnius susijusioje šalyje esančių finansų įstaigų skyrių ir filialų išorės kontrolės ir (arba) audito įsipareigojimus;

i) nustatyti griežtesnius susijusioje šalyje esančių finansinių grupių skyrių ir filialų išorės audito įsipareigojimus.

Or. fr

Pagrindimas

Il doit être obligatoire pour tous les Etats membres d'appliquer des mesures de vigilances renforcées à toutes les transactions qui impliquent des juridictions non coopératives. Par ailleurs, les recommandations 10 et 19 du GAFI (et leurs notes interprétatives) doivent être transposées au niveau communautaire : la Directive doit prévoir que les vigilances renforcées prévues à la note interprétative de la recommandation 10 (§20) sont une boîte à outils fournissant les mesures que les Etats membres doivent appliquer aux pays « listés ». La Directive doit, au moins prévoir que les contre-mesures que les Etats membres doivent appliquer en cas d'appel du GAFI à le faire sont incluses dans l'une des mesures listées au § 2 de la note interprétative de la recommandation 19. L'Union européenne doit endosser les vigilances renforcées du GAFI mais doit aussi être libre de compléter ces vigilances

renforcées par d'autres mesures. Enfin, il est proposé d'introduire une obligation pour chaque Etat membre de notifier à la Commission les mesures prises contre les juridictions non coopératives et, le cas échéant, contre un Etat tiers non listé.

Pakeitimas 544

Sven Giegold, Rui Tavares

Pasiūlymas dėl direktyvos

III a priedas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

IIIa priedas

Toliau nurodomi atsakomųjų priemonių, kurias valstybės narės gali naudoti bent taikydamos 6 a straipsnį, tipų pavyzdžiai:

- reikalaujama, kad įpareigotieji subjektai, kuriems taikoma ši direktyva, naudotų tinkamas sustiprinto deramo tikrinimo priemones;***
- taikomi sustiprinti tinkami ataskaitų teikimo mechanizmai arba sistemingu ataskaitų apie sandorius reikalavimai;***
- atsisakoma suteikti leidimą atitinkamos valstybės narės teritorijoje steigti atitinkamos šalies įstaigų patronuojamąsias įmones, filialus ar atstovybes arba kitais būdais atsižvelgiama į tai, kad atitinkama finansų įstaiga yra iš šalies, kuri neturi tinkamų kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu sistemų;***
- draudžiama finansų įstaigoms atitinkamoje šalyje įsteigti filialus arba atstovybes, arba kitaip atsižvelgiama į tai, kad atitinkama finansų įstaiga yra iš šalies, kurioje nėra tinkamų kovos su pinigų plovimu ir (arba) kovos su teroristų finansavimu sistemų;***
- apribojami verslo santykiai arba finansų sandoriai su nustatyta šalimi ar įstaiga arba su toje šalyje esančiais asmenimis;***
- draudžiama įstaigoms ir asmenims, kuriems taikoma ši direktyva, naudotis***

trečiųjų subjektų, esančių atitinkamoje šalyje, pagalba vykdant deramo klientų tikrinimo procedūros dalis;

– reikalaujama, kad įstaigos, kurioms taikoma ši direktyva, peržiūrėtų ir pakeistų arba esant reikalui nutrauktų korespondentinius santykius su atitinkamos šalies finansų įstaigomis;

– reikalaujama, kad atitinkamoje šalyje įsteigtų įstaigų filialams arba patronuojamosioms įmonėms būtų taikomi sustiprinti priežiūros ir (arba) išorės audito reikalavimai;

– reikalaujama, kad finansų grupės atitinkamoje šalyje esančių savo filialų arba patronuojamųjų įmonių atžvilgiu vykdytų sustiprintus išorės audito reikalavimus.

Or. en

Pakeitimas 545

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Pasiūlymas dėl direktyvos III b priedas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

IIIb priedas

Tai būtinųjų sugriežtinto deramo tikrinimo priemonių, kurių valstybės narės gali imtis taikydamos [16a straipsnio 3 dalį], sąrašas:

a) gauti papildomą informaciją apie klientą (pvz., apie profesiją, aktyvų kiekį, viešai prieinamose duomenų bazėse ir internete esančią informaciją) ir nuosekliau atnaujinti kliento ir tikrojo savininko tapatybės nustatymo informaciją;

b) gauti papildomą informaciją apie numatomą verslo santykių pobūdį.

c) gauti informaciją apie kliento lėšų arba turto kilmę;

d) gauti informaciją apie planuojamų atlikti arba atliktų operacijų priežastis;

e) gauti vadovybės leidimą užmegzti arba tęsti verslo santykius;

f) imtis platesnio masto verslo santykių stebėsenos priemonių didinant kontrolės priemonių kiekį ir jų dažnumą bei atrenkant operacijų schemas, kurias reikia išnagrinėti nuodugniau;

g) pirmą mokėjimą atlikti pasinaudojant kliento vardu atidaryta sąskaita kitame banke, kuriam taikomi panašūs deramo tikrinimo reikalavimai.

Or. fr

Pagrindimas

Il doit être obligatoire pour tous les États membres d'appliquer des mesures de vigilances renforcées à toutes les transactions qui impliquent des juridictions non coopératives. Par ailleurs, les recommandations 10 et 19 du GAFI (et leurs notes interprétatives) doivent être transposées au niveau communautaire : la Directive doit prévoir que les vigilances renforcées prévues à la note interprétative de la recommandation 10 (§20) sont une boîte à outils fournissant les mesures que les États membres doivent appliquer aux pays « listés ». La Directive doit, au moins prévoir que les contre-mesures que les États membres doivent appliquer en cas d'appel du GAFI à le faire sont incluses dans l'une des mesures listées au § 2 de la note interprétative de la recommandation 19. L'Union européenne doit endosser les vigilances renforcées du GAFI mais doit aussi être libre de compléter ces vigilances renforcées par d'autres mesures. Enfin, il est proposé d'introduire une obligation pour chaque État membre de notifier à la Commission les mesures prises contre les juridictions non coopératives et, le cas échéant, contre un État tiers non listé.

Pakeitimas 546

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl direktyvos

III b priedas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

IIIb priedas (naujas)

Toliau nurodomi sustiprinto deramo tikrinimo priemonių, kurias valstybės

narės turėtų naudoti bent taikydamos 16 straipsnį, tipai:

– gaunama papildoma informacija apie klientą (pvz., apie jo užsiėmimą, turto apimtį, viešose duomenų bazėse, internete prieinama informacija), taip pat dažniau atnaujinama kliento ir tikrojo savininko tapatybės informacija;

– gaunama papildoma informacija apie numatomą verslo santykių pobūdį;

– gaunama informacija apie kliento lėšų arba turto šaltinį;

– gaunama informacija apie numatomų arba atliktų sandorių tikslą;

– gaunamas vyresniosios vadovybės leidimas užmegzti arba tęsti verslo santykius;

– vykdoma sustiprinta verslo santykių stebėseną – didinamas taikomų kontrolės priemonių skaičius ir laikas, taip pat atrenkami sandorių, kuriuos reikia papildomai analizuoti, pavyzdžiai;

– reikalaujama, kad pirmas mokėjimas būtų atliktas naudojant kliento vardu atidarytą sąskaitą banke, kuriam taikomi panašūs deramo klientų tikrinimo standartai.

Or. en

Pakeitimas 547

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Pasiūlymas dėl direktyvos

III c priedas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

IIIb priedas

Svarbiausia 29.3 straipsnyje išdėstyta informacija yra: pavadinimas, įsisteigimo įrodymas, teisinė forma ir statusas, būstinės adresas, pagrindiniai įmonės

*veiklos vykdymo aspektai, valdybos narių
sąrašas (memorandumas, įstatai,
direktorių sąrašas).*

Or. fr